



Программа
студенческой научной конференции
по вопросам художественного перевода

«В Зеркале Затуманенном»

Дата проведения конференции: 25.11.25

Время проведения конференции: 19.00-21.00 (МСК)

Ссылка для подключения:

<https://us06web.zoom.us/j/92753994319>

Доклады:



1. Дегальцева Анна, ДонГУ

Об одном из современных переводов стихотворения Дж. Г. Байрона «Stanzas to Augusta» (Though the Day of My Destiny's Over)

Научный руководитель:

Матвиенко О.В., к.филол.н., доц. каф. теории и практики перевода, ДонГУ

2. Подшивайло Татьяна, ДонГУ

О любительском переводе стихотворения Дж. Г. Байрона «All is Vanity, Saith the Preacher»

Научный руководитель:

Матвиенко О.В., к.филол.н., доц. каф. теории и практики перевода, ДонГУ

3. Кордий Анастасия, ДонГУ

Стихотворение Дж. Г. Байрона «When We Two Parted» и его русские интерпретации

Научный руководитель:

Матвиенко О.В., к.филол.н., доц. каф. теории и практики перевода, ДонГУ

4. Царенко Валерия, ДонГУ

Стихотворение Альфреда Теннисона «Годива» в русских переводах XIX столетия на материале прочтения М.Л. Михайлова и Д.Д. Минаева

Научный руководитель:

Матвиенко О.В., к.филол.н., доц. каф. теории и практики перевода, ДонГУ

5. Кабанов Михаил, СПбГЭУ

Как потерять вампира в переводе: о некоторых особенностях переводов «Дракулы»

Научный руководитель:

Липинская А.А., к.филол.н., доц. каф. АФиП, СПбГЭУ

6. Солнцева Таисия, СПбГЭУ

Готика на русском: где переводчики ошибаются и почему у Эдгара Аллана По многое звучит иначе (на материале «Падение дома Ашеров»)

Научный руководитель:

Липинская А.А., к.филол.н., доц. каф. АФиП, СПбГЭУ

7. Евсеев Максим, КФУ

Смысловые и стилистические погрешности в русском переводе романа Вероники Рот «Divergent»

Научный руководитель:

Габитов А.И., ст. преп. каф. языковой и межкультурной коммуникации, КФУ

8. Виен Фишай, СПбГЭУ

Трудности перевода парфюмерной лексики (на материале переводов книги Патрика Зюскинда «Das Parfum» на английский и русский языки)

Научный руководитель:

Воложанина Т.С., к.филол.н., доц. каф. АФиП, СПбГЭУ

9. Григорьева Анна, СПбГЭУ

Проблема перевода гастрономических реалий в повести Дж. Р. Толкина «The Hobbit»

Научный руководитель:

Липинская А.А., к.филол.н., доц. каф. АФиП, СПбГЭУ

10. Буркацкая Ирина, СПбГЭУ

Сравнительно-сопоставительный анализ переводов книги Джоан Роулинг «Quidditch through the ages» на русский язык

Научный руководитель:

Воложанина Т.С., к.филол.н., доц. каф. АФиП, СПбГЭУ





**INSTITUTE OF PHILOLOGY AND INTERCULTURAL COMMUNICATION (RUSSIA)
&
PARTAP COLLEGE OF EDUCATION (INDIA)**

PROGRAM

of the International Webinar

"Cultural Heritage of My Motherland"

December 19, 2025
10.00 – 11.30 (MSK)

<https://meet.google.com/tij-qhfx-yzc>

Prof. Iskander Yarmakeev		Greetings
1.	Pavel Nickolayevich Arkhipov (M.K. Ammosov North-Eastern Federal University)	Cultural Heritage of the Republic of Sakha (Yakutia)
2.	Sandaara Vasilyevna Kyppygurova (M.K. Ammosov North-Eastern Federal University)	Sakha music
3.	Anamika Kumari, Ms. Mehak (Partap College of Education)	Punjab: Where Tradition Meets Vibrance
4.	Ms. Sonia, Mahima Sharma (Partap College of Education)	Cultural Traditions of Himachal Pradesh: A Living Himalayan Heritage
5.	Ms. Lokankshi (Partap College of Education)	Timeless Legacy of Chola Temple Architecture: A Study of Cultural and Artistic Excellence
6.	Arina Romanovna Verba (St. Petersburg State University of Economics)	The Role of Culturally Significant Vocabulary in the Translation of 'The Fate of a Man'
7.	Fishai Aexandrovna Vien (St. Petersburg State University of Economics)	The Translation of Culturally Specific Artonyms
8.	Guzel Ramilevna Murtazina (Kazan Federal University)	More than a University: KFU as a Global Knowledge Hub
9.	Rezeda Azatovna Falyakhova (Kazan Federal University)	Discover the Cultural Heritage of Tatarstan
10.	Anna Andreevna Ivanova (Kazan Federal University)	Илемлә ёр ынче илемлә халăх - Exploring the Cultural Heritage of Chuvashia
Prof. Balwant Singh		Concluding remarks



ДИПЛОМ

ПОБЕДИТЕЛЯ 1 СТЕПЕНИ

**IV Всероссийской заочной научной конференции школьников
и студентов технических и естественных специальностей
ВУЗов и ССУЗов «Актуальные научные исследования студентов
и школьников: теория и практика - 2025 (на иностранных языках)»**
Секция: общественные науки

награждается

Навширанова Риана Рафаиловна,
магистрантка Казанского федерального университета, Институт
филологии и межкультурной коммуникации, г. Казань

Научный руководитель: Мухарлямова Лилия Рашидовна, к.п.н., доцент,
Казанский федеральный университет, г. Казань

Преподаватель иностранного языка: Гимадиева Эльвира Наильевна,
Казанский федеральный университет, г. Казань

Зав. КИЯ по ТиЕС ИЗФИР

Директор ИЗФИР



З.В. Емельянова

В.В. Кугунуров

31 марта 2025г.